



**Memorandum of Understanding
Between
Sofia Municipality
and
the Officer of the United Nations High Commissioner for Refugees**

This MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (“MoU”) is hereby signed between Sofia Municipality and the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (“UNHCR”), hereinafter individually referred to as “the Party” and collectively as “the Parties.”

WHEREAS, UNHCR is a subsidiary organ of the United Nations established by the United Nations General Assembly Resolution 319 (IV) of 3 December 1949 and, based on its Statute, the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and subsequent resolutions of the United Nations General Assembly, it is mandated to provide international protection, assistance and solutions to refugees and other categories of persons of concern and to prevent and reduce statelessness; UNHCR leads and coordinates activities to protect and support refugees worldwide;

WHEREAS, the Municipality of Sofia has responsibilities for the integration and socialization of third-country nationals, migrants and refugees - to create partnership relations, coordination and dialogue with all parties to the integration process, to provide access to social services, to empower and take informed decisions;

RECOGNIZING the complementarity of each other’s work and acknowledging the benefits of closer cooperation and strategic partnership within the context of integration support provided to refugees¹;

NOTING that both entities wish to expand their collaboration to better support and integrate the refugee population in Sofia;

TAKING NOTE of the specific mandate of each organization and the respective role that each organization plays in ensuring that activities for peaceful coexistence and social cohesion are enhanced and coordinated.

NOW THEREFORE, UNHCR and the Municipality, in in the spirit of friendly co-operation, have reached the following understanding:

1. Purpose and Objectives of Collaboration

1. Through this Memorandum of Understanding, the Parties agree to set out the framework of their cooperation and to facilitate the coordination and implementation of joint activities aiming to strengthen UNHCR’s support to Sofia Municipality in the protection and the provision of services to temporary protection beneficiaries, international protection status holders and asylum-seekers in Sofia municipality, as well as to support vulnerable local communities to foster social cohesion between communities.

2.The main objectives of the collaboration are to:

¹ The term ‘refugees’ in this Letter of Understanding refers to international protection applicants, international protection status holders and temporary protection beneficiaries.



- a) Create opportunities for economic, civil, and social resilience of refugees and members of host communities by enhancing housing, healthcare, education, social protection, skills training, and employment opportunities.
- b) Further develop policies, services, and administrative systems to facilitate refugee inclusion and integration.
- c) Promote the inclusion of communities through safe spaces for joint social, cultural, and sports activities.
- d) Encourage and further the participation of refugee communities in decisions which impact their lives in Sofia.
- e) Stimulate creativity and innovation in social policies.
- f) Promote equality, diversity, and inclusion.

2. Areas of Collaboration

- a) For the objectives set out in article 1, the Parties will foster cooperation in the following areas: Coordination of actions based on protection-appropriate, gender- and age-sensitive, community-based and participatory approaches;
- b) Renovation of municipal infrastructure to provide improved opportunities to refugees and local communities.
- c) Promoting volunteering in support of refugees.
- d) Fostering an environment that promotes solidarity, diversity and openness.
- e) Organization of cultural activities (e.g. art exhibitions, musical festivals, film festivals, food festivals, literary events, etc.), including with the assistance and participation of the municipal cultural centres, museums and libraries, to promote social inclusion;
- f) Organization of sports activities such as football tournaments, marathons, and others that promote refugee inclusion, while seeking opportunities to involve refugees in flagship sports events (e.g. Marathon Sofia, velo parade, etc.);
- g) Dissemination of information and provide assistance to refugee communities to access available public services (e.g., education, health, social protection);
- h) Promotion of the one-stop-shop concept for services available to refugees by strengthening and diversifying the activities of the Bureau for Information and Services of Third Country Nationals.
- i) Improvement of data collection to enhance municipal inclusion and integration policies.
- j) Enhancement of skills of community members to improve access to diverse employment opportunities including in local community centres.
- k) Facilitating the job placement of refugees in local businesses by organizing job fairs and other matchmaking and/or promotional opportunities.
- l) Raising awareness on diversity and multicultural communication, and refugees' specific needs for local stakeholders, including local administration, educational experts and teachers, businesses, media, etc.;
- m) Including Sofia schools in UNHCR's project "Academy for Schoolteachers on Teaching Bulgarian as a Foreign Language" to strengthen the capacity of teachers;
- n) Promoting Sofia's experience on a national level, among other Bulgarian local governments – and on an international level, including in networks such as Euro cities, Integrating Cities, Smartcities & sport, as well as at the upcoming Global Refugee Forum in December 2023.
- o) Any other areas as specifically agreed by the Parties in writing.

3. Responsibilities of the Parties

UNHCR, , will:



- a) Support the provision of relevant trainings to Municipality personnel and all relevant stakeholders.
- b) Support and provide expertise for the setting up of a humanitarian volunteering corpus.
- c) Support the improvement of municipal infrastructure relevant to the areas of collaboration.
- d) Support the organization of all joint cultural and sports activities.
- e) Support the establishment and support of community centres, including for staffing, provision of on-the-job training and regular counselling, and the procurement of materials.
- f) Support the organization of job matchmaking activities.
- g) Promote Sofia Municipality's participation in national and international networks on refugee inclusion.

Sofia Municipality, will:

- a) Provide venues for events based on agreed needs and priorities, such as capacity building events, cultural and sports activities;
- b) Provide venue and potentially staff for the Bureau for Information and Services for Third Country Nationals;
- c) Identify of local stakeholders to be included in all interventions.
- d) Promote joint activities with UNHCR to local communities;

4. Implementation, Focal points

1. The Parties shall use their best endeavours to carry out the activities required for the development of the areas of cooperation set out in Article 2, subject to their availability of personnel and financial resources, and subject to compliance with the regulations applicable to each, including the UNHCR procurement rules and regulations.
2. The Parties may develop specific projects in respect of any of the areas of cooperation provided for in Article 2 and, where appropriate, shall enter into the necessary specific agreements for their implementation ("Specific Agreements"). All Specific Agreements shall be in writing and signed by an authorized representative of each Party and shall be issued pursuant and subject to this MoU.
3. Without prejudice to their respective competences and mandates, the Parties undertake to seek maximum coordination and cooperation on matters of common interest and to consider favourably requests for cooperation from the other Party.
4. For the purpose of monitoring the implementation of the cooperation and activities of the Parties under this MoU, the evaluation of results and the initiation of new cooperation proposals, a focal point to serve as liaison is designated by each Party:

5. Resources and Liability

1. The implementation of activities under this MoU by the Parties does not involve any transfer of financial resources. Each Party will bear its own costs and expenses in connection with this MoU or, unless otherwise expressly provided therein, in connection with any Specific Agreement.
2. The personnel designated by each of the Parties to carry out activities under this LoU depend on and remain under the direction of the Party that hired them, and therefore no employment relationship shall be created with the other Party, which shall in no case be considered as a substitute employer.



3. Each Party will retain liability for its actions, including responsibility for the acts and omissions of its respective personnel and agents.

6. Visibility, use of name, emblem or official seal

1. Where possible, the Parties shall take appropriate measures in accordance with their internal rules and regulations to accord the appropriate visibility to their activities and to identify and acknowledge the contribution of each Party to the objective of this MOU in their reports, statements, announcements, and other materials related to it.
2. Use of a Party's name, emblem, official seal, logo, insignia or other identifying mark in public announcements shall not be permitted without prior written permission of the Party concerned.

7. Confidentiality, Data Protection

1. The Parties undertake to maintain the confidentiality of all documents, records, datasets, drafts, proposals, assessments and any type of element, fact, information and data, including, without limitation, personal data, received and/or provided by the other Party in connection with this MoU or with any Specific Agreement and to use such information solely and exclusively for the purpose or purposes for which it was provided to them.
2. No confidential information may be disclosed to any third party without the prior written consent of the providing Party.
3. Where the implementation of this Memorandum involves the collection and processing of personal data, the Parties agree to enter into a separate data sharing agreement and to comply with the fundamental principles for the protection of personal data as recognized by the 2018 UN Personal Data Protection and Privacy Principles and their respective data protection legal frameworks.
4. The confidentiality obligations under this Article 7 shall not lapse upon the expiration or termination of this MoU.

8. Entry into force, Amendments, - Termination

1. This Letter of Understanding will come into force on the day it has been signed by both Parties and remain in force until 31 December 2024. The Letter of Understanding will renew automatically at the end of the term unless the Parties agree to extend it through an exchange of letters, for a maximum period of an additional two years.
2. This MoU may be renewed or modified at any time by written agreement of the Parties.
3. Either Party may terminate this LoU by providing a ninety (90) days' advance written notice to the other Party. In such event, the Parties shall ensure the orderly conclusion of ongoing activities under this MoU.

9. Privileges and Immunities

Nothing in or relating to this LoU shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges or immunities of the United Nations, including its subsidiary organs or of UNHCR, as a subsidiary organ of the United Nations.

10. Dispute Resolution

The Parties shall use their best efforts to promptly and amicably settle any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this LoU. Any such dispute, controversy or claim which is not settled within thirty (30) days after receipt by one Party of the other Party's written request for such amicable settlement, shall be referred to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then obtaining.



IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized representatives of the respective Parties, have reviewed and signed this Letter of Understanding in two originals, in the Bulgarian and English languages; and both language versions shall be equally authoritative. In case of conflict between the language versions, the English version shall prevail.

On behalf of Sofia Municipality:

**On behalf of the Representation of the UN
High Commissioner for Refugees in Bulgaria**

Signature:

Signature:

**Mrs. Yordanka Fandakova
Mayor of Sofia Municipality**

**Seda Kuzucu
UNHCR Representative in Bulgaria**

Date:

Date:



**Меморандум за разбирателство
между**

**Столична община
и**

Офиса на Върховния комисариат на ООН за бежанците в България

Този МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО („МР“) се подписва между Столична община и Офиса на Върховният комисариат на ООН за бежанците в България („ВКБООН“), наричани по-долу поотделно „Страната“ и колективно „Страните“.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Върховният комисариат на ООН за бежанците е специализиран орган на Организацията на обединените нации, създаден с Резолюция 319 (IV) на Общото събрание на Организацията на обединените нации от 3 декември 1949 г., и въз основа на своя устав, Конвенцията за статута на бежанците от 1951 г. и последващите резолюции на Общото събрание на Организацията на обединените нации е упълномощен да предоставя международна закрила, подкрепа и решения на бежанците и други категории лица под неговия мандат, както и да предотвратява и намалява случаите на лица без гражданство; Върховният комисариат на ООН за бежанците ръководи и координира дейностите за закрила и подкрепа на бежанците по света;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Столична община има отговорности за интеграцията и социализацията на гражданите на трети страни, мигрантите и бежанците - да създава партньорски отношения, съгласуване и диалог с всички страни с процеса на интеграция, да предоставя достъп до социални услуги, да овластява и взема информирани решения;

КАТО ПРИЗНАВАТ взаимното допълване на работата на всяка от страните и признават ползите от по-тясно сътрудничество и стратегическо партньорство в контекста на подкрепата за интеграция на бежанците¹;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че двете страни желаят да разширят сътрудничеството си за по-добра подкрепа и интегриране на бежанското население в София;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД специфичния мандат на всяка организация и съответната роля, която всяка организация играе за гарантиране, че дейностите за мирно съжителство и социално сближаване са подобрени и координирани;

СЕГА, в дух на сътрудничество, ВКБООН и Столична община се споразумяват за следното:

1. Цели на сътрудничеството:

1. Чрез настоящия МР, страните се съгласяват да определят рамката на своето сътрудничество и да улеснят координацията и изпълнението на съвместни дейности, които имат за цел да подкрепят закрилата и предоставянето на услуги на лица с предоставена временна или международна закрила или търсещи закрила в Столична община, както и да подкрепи уязвимите местни общности за насърчаване на социалното сближаване между общностите.
2. Основните цели на сътрудничеството са:

¹ Терминът "бежанци" в настоящия меморандум за разбирателство се отнася до търсещите международна закрила, лицата с предостепен статут на международна закрила, както и лицата, ползващи се от временна закрила.



- а) Създаване на възможности за икономическа, гражданска и социална стабилност на бежанците и членовете на приемащите общности чрез подобряване на жилищното настаняване, здравеопазването, образованието, социалната защита, професионалната квалификация и умения и възможностите за заетост.
- б) По-нататъшно развитие на политики, услуги и административни системи за улесняване на включването и интеграцията на бежанците.
- в) Насърчаване на включването на общностите чрез пространства за съвместни социални, културни и спортни дейности.
- г) Насърчаване на участието на бежанските общности в решения, които засягат живота им в София.
- д) Стимулиране на креативността и иновациите в социалните политики.
- е) Насърчаване на равенството, многообразието и приобщаването.

2. Области на сътрудничество

За постигане на целите, посочени в член 1, страните ще насърчават сътрудничеството в следните области:

- а) Координация на дейностите, изградени върху подходи, съобразени със закрилата, пола и възрастта, базирани на общността и основани на участието
- б) Обновяване на общинската инфраструктура, за да се предоставят по-добри възможности за бежанците и местните общности.
- в) Насърчаване на доброволчеството в подкрепа на бежанците.
- г) Създаване на среда, която насърчава солидарността, разнообразието и откритостта.
- д) Организиране на културни дейности (напр. художествени изложби, музикални фестивали, филмови фестивали, фестивали за храна, литературни събития и др.), включително със съдействието и участието на общинските културни центрове, музеи и библиотеки, за насърчаване на социалното включване;
- е) Организиране на спортни дейности като футболни турнири, маратони и други, и включване на бежанци във водещи спортни събития (напр. Маратон София, велошествие и др.);
- ж) Разпространяване на информация и предоставяне на помощ на бежанските общности за достъп до налични обществени услуги (напр. образование, здравеопазване, социална защита);
- з) Насърчаване на концепцията за обслужване на едно гише за услуги, достъпни за бежанците, чрез укрепване и разнообразяване на дейностите на Бюрото за информация и услуги на граждани на трети страни;
- и) Подобряване на събирането на данни за подобряване на общинските политики за включване и интеграция;
- й) Повишаване на уменията на членовете на общността за подобряване на достъпа до различни възможности за заетост, включително в местните обществени центрове;
- к) Улесняване на намирането на работа на бежанци в местния бизнес чрез организиране на трудови борси и други възможности срещи с работодатели;
- л) Повишаване на осведомеността относно многообразието и мултикултурната комуникация и специфичните нужди на бежанците за местните заинтересовани страни, включително местната администрация, образователни експерти и учители, бизнеса, медиите и др.;
- м) Включване на софийските училища в проекта на ВКБООН „Академия за учители за преподаване на български език като чужд” с цел повишаване на капацитета на преподавателите;
- н) Популяризиране на опита на София на национално ниво, сред други български местни власти както и на международно ниво, включително в мрежи като Eurocities, Integrating



cities, Smartcities & sport, както и на предстоящия Глобален форум за бежанците през декември 2023 г.

о) Всякакви други области, изрично договорени от страните в писмена форма.

3. Отговорности на страните

ВКБООН ще:

- а) Осигури подходящо обучение за общинския персонал и всички съответни заинтересовани страни;
- б) Предостави подкрепа и експертиза за създаване на хуманитарен доброволчески корпус;
- в) Предостави подкрепа за подобряване на общинската инфраструктура, свързана със сферите на сътрудничество;
- г) Предостави подкрепа за организиране на всички съвместни културни и спортни дейности;
- д) Предостави подкрепа за създаване и поддръжка на читалища, включително осигуряване на обучение на работното място и редовно консултиране;
- е) Предостави подкрепа за дейности свързани с търсене на работа;
- ж) Насърчава участието на Столична община в национални и международни мрежи за включване на бежанци;

Столична община ще:

- а) Осигури места за провеждане на събития, договорени съобразно предварително съгласувани нужди и приоритети, като обучения с цел повишаване на капацитета, културни и спортни дейности;
- б) Осигури място и, потенциално, персонал за Бюрото за информация и услуги за граждани на трети страни;
- в) Идентифицира заинтересовани страни на местно ниво, които да бъдат включени във всички дейности.
- г) Популяризира съвместни дейности с ВКБООН сред местните общности;

4. Изпълнение и лица за контакт

1. Страните полагат максимални усилия за осъществяване на дейностите, необходими за развитието на областите на сътрудничество, посочени в член 2, в зависимост от наличието на персонал и финансови ресурси и при спазване на приложимите за всяка от тях разпоредби, включително правилата и разпоредбите за възлагане на обществени поръчки на ВКБООН.
2. Страните могат да разработват конкретни проекти по отношение на всяка от областите на сътрудничество, предвидени в член 2, и когато е целесъобразно, сключват необходимите конкретни споразумения за тяхното изпълнение ("конкретни споразумения"). Всички конкретни споразумения са в писмен вид и се подписват от упълномощен представител на всяка от страните и се издават в съответствие и при условията на настоящия МР.
3. Без да се засягат съответните им компетенции и мандати, страните се задължават да се стремят към максимална координация и сътрудничество по въпроси от общ интерес и да разглеждат положително исканията за сътрудничество от другата страна.
4. За целите на наблюдението на осъществяването на сътрудничеството и дейностите на страните по настоящото споразумение за партньорство, оценката на резултатите и иницирането на нови предложения за сътрудничество всяка от страните определя лице за контакт.

5. Ресурси и отговорност



1. Изпълнението на дейностите по настоящото споразумение за партньорство от страните не включва прехвърляне на финансови ресурси. Всяка от страните ще поеме собствените си разходи и разноски във връзка с настоящия МР или, освен ако в него изрично не е предвидено друго, във връзка с което и да е специфично споразумение.
2. Персоналът, определен от всяка от страните за изпълнение на дейностите по настоящия МР, зависи и остава под ръководството на страната, която го е наела, и следователно не се създава трудово правоотношение с другата страна, която в никакъв случай не може да се счита за заместващ работодател.
3. Всяка от страните ще запази отговорността за своите действия, включително отговорността за действията и бездействията на своя персонал и представители.

6. Брандиране, използване на име, емблема или официален печат

1. Когато е възможно, страните предприемат подходящи мерки в съответствие с вътрешните си правила и разпоредби, за да осигурят подходяща видимост на своите дейности и да идентифицират и признаят приноса на всяка от страните за постигането на целта на настоящия Меморандум за разбирателство в своите доклади, изявления, съобщения и други материали, свързани с него.
2. Използването на името, емблемата, официалния печат, логото, отличителните знаци или други идентификационни знаци на дадена страна в публични съобщения не се разрешава без предварителното писмено разрешение на съответната страна.

7. Конфиденциалност, защита на данните

1. Страните се задължават да запазят конфиденциалността на всички документи, записи, набори от данни, проекти, предложения, оценки и всякакъв вид елементи, факти, информация и данни, включително, без ограничение, лични данни, получени и/или предоставени от другата страна във връзка с настоящия МР или с което и да е конкретно споразумение, и да използват тази информация единствено и само за целта или целите, за които им е била предоставена.
2. Никаква поверителна информация не може да бъде разкривана на трети страни без предварителното писмено съгласие на предоставящата страна.
3. Когато изпълнението на настоящия Меморандум включва събиране и обработване на лични данни, страните се съгласяват да сключат отделно споразумение за обмен на данни и да спазват основните принципи за защита на личните данни, скрепени в Принципите на ООН за защита на личните данни и неприкосновеността на личния живот от 2018 г., и съответните им правни рамки за защита на данните.
4. Задълженията за поверителност по настоящия член 7 не отпадат с изтичането на срока на действие или прекратяването на настоящия МР.

8. Влизане в сила, изменение и прекратяване

1. Този Меморандум за разбирателство влиза в сила в деня на подписването му от двете страни и остава в сила до 31 декември 2024 г.
2. Меморандумът може да бъде подновен или изменен по всяко време с писмено споразумение между страните.
3. Всяка от страните може едностранно да прекрати споразумението по всяко време чрез официално уведомление до другата страна 90 (деветдесет) дни преди планираната дата на прекратяване. В такъв случай страните ще осигурят нормалното приключване на текущите дейности по настоящия меморандум за разбирателство.

9. Привилегии и имунитети



Нищо във или във връзка с настоящия МР не може да се счита за отказ, изричен или подразбиращ се, от привилегии или имунитети на Организацията на обединените нации, включително на нейните специализирани органи, или на ВКБООН като специализиран орган на Организацията на обединените нации.

10. Разрешаване на спорове

Страните полагат максимални усилия за бързото уреждане по взаимно съгласие на всички спорове, противоречия или претенции, произтичащи от или във връзка с настоящия МР. Всеки такъв спор, разногласие или претенция, които не са уредени в срок от тридесет (30) дни след получаване от едната страна на писмено искане на другата страна за такова уреждане по взаимно съгласие, се отнасят за решаване от арбитраж в съответствие с действащия към момента Арбитражен правилник на UNCITRAL.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени представители на съответните страни, прегледаха и подписаха настоящия меморандум за разбирателство в два оригинални екземпляра на български и английски език; като и двете езикови версии имат еднаква сила. В случай на противоречие между езиковите версии, английската версия има предимство.

От страна на Столична община:

От страна на Представителството на
Върховния комисариат за бежанците на
ООН

Подпис:

Подпис:

Г-жа Йорданка Фандъкова
Кмет на Столична община

Седа Кузуджу
Представител на ВКБООН в България

Дата:

Дата:

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

5

/ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ/

